

# Guide d'accompagnement à l'utilisation des supports

Les phrases en italiques renvoient aux descripteurs tels qu'ils sont formulés dans les programmes du cycle 3.

Les éléments ajoutés permettent de préciser les degrés de maîtrise, et l'écart entre A1 et A2.

## I. SITUATIONS DE RECEPTION

L'observation des élèves en situation de réception d'un message oral ou écrit a pour objectif de mettre en évidence leur degré de compréhension. C'est la raison pour laquelle on privilégiera le « rendre compte » plutôt que la réponse à des questions ciblées.

### 1) COMPRENDRE UN MESSAGE ORAL

- **2 ou 3 écoutes** peuvent s'avérer nécessaires, de préférence individuelles.
- **Restitution** :  
L'élève a pour mission de raconter l'histoire oralement, en français, à un adulte (par exemple un enseignant du collège), qui se contentera d'éventuelles questions de relance.
- **Mise en évidence du degré de maîtrise déjà atteint** :

Niveau	Descripteurs
A1	<b>Repérage</b> de mots isolés, d'expressions courantes, qui, malgré quelques mises en relation, ne permettent d'accéder qu'à une compréhension superficielle ou partielle du document.  <i>L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).</i>
A2	<b>Compréhension</b> lacunaire ou partielle : certaines informations ont été comprises, mais pas toutes.  <i>L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.</i>

### 2) COMPRENDRE UN MESSAGE ECRIT

- **Lecture** individuelle, sans aucun support oral.
- **Restitution** :  
L'élève a pour mission de raconter l'histoire oralement, en français, à un adulte (par exemple un enseignant du collège), qui se contentera d'éventuelles questions de relance.
- **Mise en évidence du degré de maîtrise déjà atteint** :

Niveau	Descripteurs
A1	<b>Repérage</b> de mots isolés, d'expressions courantes qui, malgré quelques mises en relation, ne permettent d'accéder qu'à une compréhension superficielle ou partielle du document.  <i>L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.</i>
A2	<b>Compréhension</b> lacunaire ou partielle. Certaines informations ont été comprises, mais pas toutes.  <i>L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.</i>

## II. SITUATIONS DE PRODUCTION

### 1) S'EXPRIMER EN CONTINU

- Les adultes présents n'interviennent pas, sauf pour des relances possibles ou des aides si l'élève est en difficulté.
- **Mise en évidence du degré de maîtrise déjà atteint :**

Niveau	Descripteurs
A1	<p><b><i>L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.</i></b></p> <p>Peut</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- produire des expressions simples, isolées, sur les gens et les choses ;</li> <li>- présenter ou décrire : se présenter et se décrire, parler de ses intentions, décrire des personnes, des objets ou des animaux, décrire ses activités préférées.</li> <li>- raconter : juxtaposer des phrases simples pour raconter une histoire courte en s'aidant d'images.</li> </ul> <p>La prononciation d'un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés est compréhensible pour un locuteur natif habitué aux locuteurs du groupe linguistique de l'apprenant</p>
A2	<p><b><i>L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.</i></b></p> <p>Peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- décrire ou présenter simplement (gens, conditions de vie, activités quotidiennes...)</li> <li>- par de courtes séries d'expressions ou de phrases ;</li> <li>- faire une présentation ou une description ;</li> <li>- raconter une histoire ou relater des événements ;</li> <li>- expliquer.</li> </ul> <p>La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise malgré un net accent étranger mais l'interlocuteur devra parfois faire répéter.</p>

### 2) REAGIR ET DIALOGUER

- 2 élèves interagissent ;
- 2 adultes sont présents, chacun observant un élève ;
- Prévoir un temps de préparation
- **Mise en évidence du degré de maîtrise déjà atteint :**

Niveau	Descripteurs
A1	<p><b><i>L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.</i></b></p> <p>Peut</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- interagir brièvement dans des situations déjà connues en utilisant des mots et expressions simples et avec un débit lent ;</li> <li>- gérer la communication non verbale élémentaire ;</li> <li>- établir un contact social ;</li> <li>- demander et donner des informations sur des sujets familiers, des besoins immédiats, poser des questions et répondre à des questions sur la situation dans l'espace, l'expression du goût, les besoins, la possession, l'heure, le prix, le temps qu'il fait.</li> </ul>
	<p><b><i>L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.</i></b></p>

A2	Peut : <ul style="list-style-type: none"> <li>- interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que le locuteur apporte de l'aide le cas échéant ;</li> <li>- établir un contact social, être capable de gérer des échanges de type social très courts.</li> <li>- demander et fournir des renseignements ;</li> <li>- dialoguer, échanger sur des sujets familiers, connus, des situations courantes.</li> <li>- réagir à des propositions, à des situations (accepter, refuser, suggérer, exprimer ses goûts, ses opinions...)</li> </ul>
----	---

### 3) ECRIRE

- Laisser suffisamment de temps ;
- Lecture conjointe entre professeurs des écoles et professeurs du collège
- **Mise en évidence du degré de maîtrise déjà atteint :**

Niveau	Descripteurs
A1	<p><b><i>L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.</i></b></p> Peut <ul style="list-style-type: none"> <li>- écrire des <b>expressions et phrases simples isolées</b> ;</li> <li>- écrire un message simple, rédiger un texte guidé sur soi-même, des personnages imaginaires, où ils vivent, ce qu'ils font ;</li> <li>- produire de façon autonome quelques phrases.</li> </ul>
A2	<p><b><i>L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.</i></b></p> Peut : <ul style="list-style-type: none"> <li>- écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que » ;</li> <li>- écrire un court récit, des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples ;</li> <li>- écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.</li> </ul>